



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 June 2004

Russian  
Original: English

---

Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли

### **Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров\***

#### *Статья 39*

1) Покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он не дает продавцу извещения, содержащего данные о характере несоответствия, в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем.

2) В любом случае покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он не дает продавцу извещения о нем не позднее, чем в пределах двухлетнего срока, считая с даты фактической передачи товара покупателю, поскольку этот срок не противоречит договорному сроку гарантии.

---

\* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

## Обзор статьи 39

1. Статья 39 возлагает на покупателя, который заявляет, что поставленный товар не соответствует договору, обязательство направить продавцу извещение о несоответствии товара. Это положение делится на две части, посвященные различным срокам отправки требуемого извещения: в пункте 1 статьи 39 требуется, чтобы извещение было дано в разумный срок после того, как несоответствие было или должно было быть обнаружено покупателем; в пункте 2 статьи 39 оговаривается, что в любом случае покупатель должен давать продавцу извещение о несоответствии товара в пределах двухлетнего срока, считая с даты фактической передачи товара покупателю, поскольку этот срок не противоречит договорному сроку гарантии.

## Сфера применения статьи 39

2. Налагаемое статьей 39 обязательство давать извещение применяется в том случае, если покупатель заявляет, что в поставленном товаре обнаружено несоответствие. Концепция соответствия определяется в статье 35. В огромном большинстве решений, применяющих требование о направлении извещения согласно статье 39, речь идет о претензиях, согласно которым товар является некондиционным или как-то иначе не соответствует качеству. Тем не менее, обязательство о направлении извещения согласно статье 39 применялось не только к нарушениям обязательств в отношении качества, налагаемых статьей 35, но и к нарушению договорной гарантии, принимаемой в связи с отступлением от статьи 35<sup>1</sup>. Оно применялось также в том случае, если в качестве несоответствия заявлялось о недопоставке вместе с товаром надлежащих инструкций по эксплуатации<sup>2</sup>. В нескольких решениях говорилось о том, что статья 39 требует извещения в случае, когда покупатель заявляет о неадекватном количестве (в отличие от качества) поставленного товара<sup>3</sup>. Один суд применил требование о направлении извещения в соответствии со статьей 39 также в том случае, когда покупатель пожаловался на то, что поставка сезонного товара произошла с задержкой<sup>4</sup>, хотя такому решению никто в других случаях не последовал<sup>5</sup>. Каждое отдельное несоответствие требует извещения, и тот факт, что покупатель мог дать надлежащее извещение в отношении одного дефекта, отнюдь не означает, что он дал действительное извещение в отношении всех заявленных несоответствий<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> Дело № 237 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 июня 1998 года].

<sup>2</sup> Дело № 343 ППТЮ [Landgericht Darmstadt, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения).

<sup>3</sup> Дело № 48 ППТЮ [Oberlandesgericht, Düsseldorf, Германия, 8 января 1993 года] (см. полный текст решения); дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года]; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex.

<sup>4</sup> Amtsgericht Augsburg, Германия, 29 января 1996 года, Unilex.

<sup>5</sup> Следует отметить, что положение КМКПТ, регулирующее срок поставки (ст. 33), находится не в разделе КМКПТ, озаглавленном "Соответствие товара и притязания третьих лиц" (раздел II части III, глава I), а в разделе, озаглавленном "Поставка товара и передача документов" (раздел I части III, глава II).

<sup>6</sup> Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения).

## Последствия ненаправления извещения

3. Как в пункте 1, так и в пункте 2 статьи 39 говорится о том, что ненаправление требуемого извещения приводит к тому, что покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товара. Это, как представляется, означает, что покупатель теряет право на применение любого средства правовой защиты в случае несоответствия товара, в том числе, например, право требовать от продавца ремонта товара<sup>7</sup>, право требовать возмещения ущерба<sup>8</sup>, право на снижение цены<sup>9</sup> и право на расторжение договора<sup>10</sup>. Однако один суд, как следует из решения, все же разрешил покупателю частично расторгнуть договор на основе несоответствия товара, хотя своевременное извещение направлено не было<sup>11</sup>. Следует отметить также, что средства правовой защиты покупателя в случае несоответствия товара, в отношении которого должное извещение не было направлено, можно восстановить полностью или частично на основании статьи 40 и 44 КМКПТ<sup>12</sup>.

## Бремя доказывания

4. В известных случаях, как представляется, сложился консенсус относительно того, что покупатель несет бремя доказывания факта направления им извещения о несоответствии товара, как того требует статья 39. Эта позиция была высказана как прямо<sup>13</sup>, так и косвенно<sup>14</sup>. Хотя в

---

решения); Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; Landgericht Bielefeld, Германия, 18 января 1991 года, Unilex; Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, имеется в Интернет на сайте [http://www.cisg.at/1\\_22399x.htm](http://www.cisg.at/1_22399x.htm).

- <sup>7</sup> Дело № 196 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года].
- <sup>8</sup> Дело № 50 ППТЮ [Landgericht Baden-Baden, Германия, 14 августа 1991 года]; дело № 230 ППТЮ [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения), отменено на других основаниях в деле № 270 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 25 ноября 1998 года].
- <sup>9</sup> Дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 273 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года]. Сравните также дело № 46 ППТЮ [Landgericht Aachen, Германия, 3 апреля 1990 года] (установившее, что покупатель имел право снизить цену на основании статьи 50, поскольку он дал должное извещение о несоответствии товара) (см. полный текст решения).
- <sup>10</sup> Дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года]; дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года] (см. полный текст решения).
- <sup>11</sup> Дело № 50 ППТЮ [Landgericht Baden-Baden, Германия, 14 августа 1991 года].
- <sup>12</sup> См. обсуждение этих положений ниже.
- <sup>13</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; дело № 251 ППТЮ, [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex; дело № 305 ППТЮ [Oberster Gerichtshof, Австрия, 30 июня 1998 года]; Pretura di Torino, Италия, 30 января 1997 года, Unilex; дело № 196 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); дело № 97 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].
- <sup>14</sup> Rechtbank s'Gravehage, Нидерланды, 7 июня 1995 года, Unilex; Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex; Landgericht Duisburg, Германия, 17 апреля 1996 года, Unilex; дело № 290 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 3 июня

нескольких решениях ссылка делалась на внутривидовые нормы, оправдывающие перенос бремени доказывания на покупателя<sup>15</sup>, большинство же дел строилось на использовании общих принципов, лежащих в основе КМКПТ<sup>16</sup>. Решением одного итальянского суда, например, была прямо отвергнута ссылка на внутреннее законодательство при определении бремени доказывания, и в таких положениях, как пункт 1 статьи 79, был открыт общий принцип КМКПТ (по смыслу пункта 2 статьи 7), требующий от покупателя доказательства действительности извещения<sup>17</sup>.

## Форма извещения

5. Форма требуемого извещения в статье 39 не уточняется, хотя стороны могут, по согласованию, установить любую конкретную форму<sup>18</sup>. Часто считалось, что достаточно извещения в письменной форме, и для соблюдения требования статьи 39 было объединено содержание серии писем<sup>19</sup>. Стороны довольствовались также и устным извещением (по телефону)<sup>20</sup>, хотя в ряде случаев попытки покупателя воспользоваться данным телефонным извещением в качестве свидетельства не достигли успеха<sup>21</sup>. Один суд

---

1998 года]; дело № 289 ППТЮ [Oberlandesgericht Stuttgart, Германия, 21 августа 1995 года]; дело № 291 ППТЮ [Oberlandesgericht Frankfurt a.M., Германия, 23 мая 1995 года], (см. полный текст решения); дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); арбитражное решение № 8611 МТП от 1997 года, Unilex; Арбитражный совет Торговой палаты Цюриха, арбитражное решение № ZHK 273/95, 31 мая 1996 года, Unilex.

<sup>15</sup> Pretura di Torino, Италия, 30 января 1997 года, Unilex.

<sup>16</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; дело № 251 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; дело № 196 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); дело № 97 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>17</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].

<sup>18</sup> Дело № 222 ППТЮ [Одиннадцатая выездная сессия Федерального апелляционного суда Соединенных Штатов Америки, 29 июня 1998 года] (покупатель подписал бланк заказа, содержащий положение с требованием, чтобы претензии к качеству товара направлялись в письменной форме нотариально заверенным письмом. Решение основывается на предпосылке, что, если это положение стало частью договора сторон, устное извещение покупателя о несоответствии товара будет недействительным. Суд вернул дело в первую инстанцию, чтобы установить, является ли это положение фактически включенным в соглашение сторон.

<sup>19</sup> Дело № 225 ППТЮ [Cour d'appel Versailles, Франция, 29 января 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>20</sup> Landgericht Frankfurt, Германия, 9 декабря 1992 года, Unilex. Весьма редко встречается такое решение, в котором признается, что конкретное телефонное извещение признано соответствующим фактическому требованию о направлении извещений. В другом решении признана теоретическая действительность телефонного извещения, но при этом установлено на основе конкретных фактов, что требования статьи 39 не были соблюдены. Landgericht Frankfurt, Германия, 13 июля 1994 года, Unilex. В некоторых решениях было сочтено, что телефонное извещение не удовлетворяет требованиям статьи 39 по некоторым аспектам (например, поскольку оно было направлено слишком поздно), но форма извещения не комментируется. Landgericht Bochum, Германия, 24 января 1996 года, Unilex; Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex.

<sup>21</sup> Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex; Amtsgericht Kehl, Германия,

постановил, что покупатель, утверждающий, что он направил извещение по телефону, должен доказать, когда состоялся телефонный разговор, с кем он разговаривал и что было сказано в ходе телефонного разговора; тот факт, что покупатель не смог доказать эти обстоятельства, лишило его возможности склонить суд к признанию, что требование статьи 39 о направлении извещения было выполнено<sup>22</sup>. В принятом ранее решении также было установлено, что утверждение покупателя о том, что он дал телефонное извещение, не было в достаточной мере подтверждено, поскольку покупатель не сумел доказать дату телефонного разговора, с кем он разговаривал или какая информация была передана в связи с несоответствием товара<sup>23</sup>. Более того, в одном решении суд, как представляется, специально потребовал подтверждения устного извещения, заявив, что если продавец не прореагировал на телефонное извещение, переданное агенту продавца, то покупатель обязан был затем направить продавцу письменное извещение<sup>24</sup>. В заключение суд отверг довод покупателя о том, что тот направил косвенное извещение о несоответствии товара путем отказа осуществлять платеж продавцу, и заявил, что извещение на основании статьи 39 должно даваться в прямой форме<sup>25</sup>.

### **Кому давать извещение**

6. В статье 39 говорится, что извещение о несоответствии товара должно направляться продавцу<sup>26</sup>. Таким образом, было заявлено, что обмен сообщениями между покупателем и его клиентом относительно дефектов товара не удовлетворяет содержащемуся в статье 39 требованию о даче извещения, поскольку продавец остался в стороне<sup>27</sup>. Извещение о дефектах, направленное покупателем независимой третьей стороне, которая выступала в качестве посредника при заключении договора, но которая далее не имела никаких отношений с продавцом, было сочтено несоответствующим сложившимся обстоятельствам по смыслу статьи 27, и в результате покупатель взял на себя риск за то, что извещение не было получено продавцом<sup>28</sup>. Аналогичным образом, передача сообщения сотруднику продавца, который не имел полномочий на получение таких сообщений, но который обещал передать эту информацию продавцу, была сочтена недостаточной, тем более, что сотрудник фактически не передал эту информацию продавцу; суд отметил, что в случае, когда извещение не передано продавцу лично, покупатель должен удостовериться в том, что продавец действительно получает данное

---

6 октября 1995 года, Unilex; дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения).

<sup>22</sup> Landgericht Frankfurt, Германия, 13 июля 1994 года, Unilex.

<sup>23</sup> Дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения).

<sup>24</sup> Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 27 июня 1997 года, Unilex.

<sup>25</sup> Landgericht Aachen, Германия, 28 июля 1993 года, Unilex, отменено на других основаниях в Oberlandesgericht Köln, Германия, 22 февраля 1994 года, Unilex.

<sup>26</sup> Пункт 1 статьи 39 требует, чтобы покупатель давал продавцу извещение, и в пункте 2 статьи 39 говорится о том, что покупатель должен давать продавцу извещение.

<sup>27</sup> Дело № 220 ППТЮ [Kantonsgericht Nidwalden, Швейцария, 3 декабря 1997 года] (см. полный текст решения).

<sup>28</sup> Landgericht Kassel, Германия, 15 февраля 1996 года, Unilex. Суд также отметил, что извещение должно быть направлено непосредственно продавцу.

извещение<sup>29</sup>. С другой стороны, извещение, переданное агенту продавца, будет удовлетворять положениям статьи 29, хотя вопрос о статусе и полномочиях принимающего агента относится к вопросам, которые выходят за сферу применения КМКПТ и определяются на основании применимого внутреннего законодательства<sup>30</sup>.

## Соглашения, касающиеся извещения

7. Статья 39 регулируется полномочиями сторон, которыми они наделены на основании статьи 6, отступать от любого положения Конвенции или изменять его действие. Значительное число решений опиралось на соглашения, касающиеся обязательства покупателя давать продавцу извещение о том, что товар не соответствует требованиям договора. Такие соглашения, как правило, приводились в исполнение, и неоднократно покупатели утрачивали свое право предъявлять претензии в отношении несоответствия товара, поскольку они не соблюдали условий такого соглашения<sup>31</sup>. Вместе с тем, было принято несколько решений, в которых, как представляется, неохотно приводились в исполнение договорные положения, регулирующие подачу извещения: в них содержится ссылка на стандарты статьи 39, даже несмотря на то, что договор участвующих сторон включал положения, касающиеся извещения о дефектах товара<sup>32</sup>, и/или в них высказывалось предложение о том, что договорные положения приводятся в исполнение только в том объеме, в котором они считаются разумными с учетом стандартов статьи 39<sup>33</sup>. Само собой разумеется, что для приведения их в исполнение в рамках любого подхода, условия, относящиеся к извещениям о несоответствии товара, должны стать частью соглашения сторон в рамках применимых договорных норм, которые в случае КМКПТ содержатся в части II Конвенции. Так, было заявлено, что, хотя стороны могут отступать от положений статьи 39, они этого не сделали, поскольку положение, требующее от покупателя давать извещение в течение

<sup>29</sup> Landgericht Bochum, Германия, 24 января 1996 года, Unilex.

<sup>30</sup> Дело № 364 ППТЮ [Landgericht Köln, Германия, 30 ноября 1999 года].

<sup>31</sup> Дело № 336 ППТЮ [Cantone del Ticino, Tribunale d'appello, Швейцария, 8 июня 1999 года]; Landgericht Gießen, Германия, 5 июля 1994 года, Unilex; Landgericht Hannover, Германия, 1 декабря 1993 года, Unilex; дело № 303 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7331, 1994 год] (см. полный текст решения); дело № 94 ППТЮ [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года]; дело № 50 ППТЮ [Landgericht Baden-Baden, Германия, 14 августа 1991 года]. См. также дело № 305 ППТЮ [Oberster Gerichtshof, Австрия, 30 июня 1998 года] (возвращено в первую инстанцию для того, чтобы определить, было ли соблюдено договорное положение, регулирующие сроки направления извещения о дефектах товара); однако см. Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 5 марта 1997 года, Unilex (хотя суд отмечает, что к договору применялось стандартное условие продавца, устанавливающее срок для подачи извещения о дефектах, суд, очевидно, не применил это условие – хотя под влиянием этого условия находился анализ факта направления покупателем извещения в пределах разумного срока).

<sup>32</sup> Дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 292 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>33</sup> Дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 303 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7331, 1994 год] (см. полный текст решения).

восьми дней после поставки товара, было недействительно и появилось на документах, подготовленных продавцом в одностороннем порядке после заключения договора<sup>34</sup>. Было установлено также, что стороны не отступили от статьи 39 только потому, что они согласились на 18-месячную договорную гарантию<sup>35</sup>. С другой стороны, было признано, что торговое обыкновение, касающееся извещения о дефектах товара, может отступать от статьи 39, если такое торговое обыкновение является обязательным для сторон на основании статьи 19 КМКПТ<sup>36</sup>. Когда соглашение сторон, касающееся извещения о несоответствии товара, не учитывало конкретные вопросы, давались ссылки на положения статьи 39<sup>37</sup>, заполняющие подобные брешы.

### **Отказ продавца или покупателя от своих прав**

8. Хотя статья 39 дает продавцу право лишать покупателя возможности ссылаться на несоответствие товара, если покупатель не уведомляет об этом продавца с помощью своевременного и надлежащего извещения, продавец может отказаться от этого права, тем самым, вводя покупателя в заблуждение, который может подумать, что продавец не будет возражать против извещения покупателя. Итак, когда продавец, получив извещение от покупателя о том, что поставленный товар не соответствует условиям договора, объявил, что он возместит стоимость товара, если претензии покупателя о дефектах товара

<sup>34</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля, 2000 года] (см. полный текст решения). В деле № 222 ППТЮ [Одиннадцатая выездная сессия Федерального апелляционного суда Соединенных Штатов Америки, 29 июня 1998 года] суд постановил, что, хотя каждая сторона в отдельности подписала форму с положением, требующим от покупателя письменного извещения о дефектах товара в течение 10 дней после поставки, свидетельское, доказывающее, что стороны субъективно не намеревались связывать себя этим положением, следовало бы принять во внимание на основании пункта 1 статьи 8 КМКПТ. Один суд заявил, что условие, требующее от покупателя давать извещение о дефектах товара в течение 30 дней после его поставки, является обязательным для покупателя, поскольку оно было включено в договор на основании норм статьи 19 КМКПТ; см. дело № 50 ППТЮ [Landgericht Baden-Baden, Германия, 14 августа 1991 года] (см. полный текст решения). Другой суд установил, что на основании пункта 1 статьи 18 покупатель согласился с условиями, содержащимися в подтверждении заказа продавцом, в том числе с положением, требующим подачи извещения о дефектах товара в течение восьми дней после поставки, согласившись на поставку товара; см. дело № 292 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>35</sup> Дело № 237 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>36</sup> Дело № 292 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 13 января 1993 года]. На основе обстоятельств конкретного дела суд установил, что согласие сторон на клаузулу, требующую направление извещения в течение восьми дней после поставки товара, исключило применение любого подобного торгового обыкновения.

<sup>37</sup> Дело № 229 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 4 декабря 1996 года] (соглашение, требующее от покупателя давать немедленное извещение о дефектах, выявившихся после поставки товара, не отражается на обязательстве уведомлять о дефектах, существующих на момент поставки; в связи с этим последние условия регулируются пунктом 1 статьи 39); арбитражное дело № 8611 МТП, 1997 год, Unilex (поскольку в соглашении сторон, касающемся извещения о дефектах товара, ничего не говорится, например, о том, как конкретно должна излагаться претензия в извещении, суд дополнил это соглашение ссылкой на пункт 1 статьи 39).

будут подтверждены, один суд посчитал, что продавец отказался от своего права ссылаться на своевременность извещения покупателя<sup>38</sup>. С другой стороны, другой суд сослался на внутреннее законодательство и политику, поощряющую дружественное разрешение споров, придя к заключению, что продавец не отказался от своего права заявить, что извещение было несвоевременным, только потому, что он согласился на возврат товара для того, чтобы осмотреть его и предоставить покупателю временный условный кредит на величину цены товара<sup>39</sup>. И третий суд постановил, что тот факт, что продавец осмотрел товар по просьбе покупателя после получения жалобы покупателя на несоответствие товара, не означает отказ от права возражать на том основании, что уведомление покупателя о несоответствии товара было получено с опозданием<sup>40</sup>. Еще один суд заявил, что продавец может отказаться от своих прав на основании статьи 39 прямо или косвенно и что косвенный отказ требует конкретных указаний, которые дадут покупателю понять, что действия продавца означают отказ от его прав; суд далее пришел к заключению, что, хотя продавец в данном деле не отказался от своего права подать возражение относительно своевременности получения извещения о несоответствии товара, вступив в переговоры с покупателем относительно урегулирования вопроса о несоответствии товара, факт готовности к переговорам следует принять во внимание; и этот факт в сочетании с продлением срока, в течение которого такие переговоры продолжались (15 месяцев), неспособность продавца в течение этого срока зарезервировать свои права на основании статьи 39 и действия продавца, согласившегося на просьбу покупателя оплатить услуги эксперта для осмотра товара и предложившего покупателю сумму, в семь раз превышающую цену товара, для возмещения ущерба, дали суду основание сделать вывод о том, что продавец отказался от своего права возражать против получения извещения с опозданием<sup>41</sup>. Другой суд установил различие между отказом продавца от его прав на основании статьи 39 и запретом на отстаивание таких прав: он пришел к выводу, что продавец не отказался от своего права возражать на запоздалое извещение, поскольку намерение сторон отказаться от своих прав должно быть установлено со всей четкостью, и один лишь тот факт, что продавец немедленно не отклонил извещение как пришедшее на тот момент с опозданием, было недостаточным свидетельством отказа от прав; с другой стороны, по-прежнему поддерживая связь с покупателем для того, чтобы получать информацию о претензиях клиента покупателя, и делая покупателю заявления, указывающие на то, что продавец не воспользуется средством правовой защиты в отношении запоздалого извещения, продавец лишился права ссылаться на правовое средство защиты в тот момент, когда покупатель сослался на свое впечатление на тот счет, что продавец не будет предъявлять претензию в отношении просроченного извещения<sup>42</sup>.

<sup>38</sup> Дело № 235 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 25 июня 1997 года].

<sup>39</sup> Дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года]. Суд указал, что отказ продавца от его прав на основании статьи 39 будет признан только при четких обстоятельствах, а именно, когда продавец без каких-либо условий согласится на возвращение товара покупателем.

<sup>40</sup> Дело № 251 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

<sup>41</sup> Дело № 270 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 25 ноября 1998 года].

<sup>42</sup> Дело № 94 ППТЮ [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der



9. В отношении покупателей также были вынесены решения об их отказе от своих прав (или о лишении их возможности воспользоваться своими правами) на основании статьи 39 в тех случаях, когда они утвердительно продемонстрировали акцепт поставленного товара и/или подтвердили обязательство в отношении цены, не выдвигая возражений против проявившихся дефектов. Так, было сочтено, что один покупатель утратил свое право на предъявление претензий в отношении недостающих частей, а также дефектов, которые должны были быть обнаружены, когда он согласился на оспариваемую сумму, которую оставалось доплатить до покупной цены и подписал векселя на этот остаток<sup>43</sup>. Аналогичным образом, покупатель, который вел переговоры о снижении цены на видеомагнитофоны из-за обнаруженных в них дефектах, утратил свое право ссылаться на другие дефекты, о которых стало известно покупателю на момент договоренности о снижении цены<sup>44</sup>. И было сочтено, что покупатель, который пытался оплатить счета с помощью банковских чеков и затем остановил выплату средств по этим чекам, утратил свое право предъявить претензию в отношении дефектов, о которых было известно на тот момент, когда он решил воспользоваться чеками<sup>45</sup>.

### *Статья 39(1) – Цели*

10. Пункт 1 статьи 39 требует от покупателя, который ссылается на соответствие товара по условиям договора, давать продавцу извещение, содержащее данные о характере несоответствия, в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем. Это требование было увязано с несколькими различными целями. В ряде решений указывается, что цель этого положения заключается в том, чтобы содействовать скорейшему выяснению факта нарушения обязательства<sup>46</sup>. Было также заявлено, что требуемое извещение предназначено для того, чтобы направлять продавцу необходимую информацию для того, чтобы он мог решить, как действовать дальше в целом в отношении претензии покупателя<sup>47</sup>, а еще конкретнее – содействовать продавцу в устранении дефектов<sup>48</sup>. В одном из решений

---

gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года]. В соответствии с решением суда покупатель сослался на свое впечатление о том, что продавец ничего не имел бы против получения извещения с опозданием, поскольку покупатель воздержался от немедленного обращения с иском в суд на своего клиента или продавца.

<sup>43</sup> Дело № 337 ППТЮ [Landgericht Saarbrücken, Германия, 26 марта 1996 года].

<sup>44</sup> Дело № 343 ППТЮ [Landgericht Darmstadt, Германия, 9 мая 2000 года].

<sup>45</sup> Arrondissementsrechtsbank' s-Hertogenbosch, Нидерланды, 26 февраля 1992 года, Unilex.

<sup>46</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, имеется в Интернет на сайте [http://www.cisg.at/1\\_22399x.htm](http://www.cisg.at/1_22399x.htm); дело № 48 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 8 января 1993 года] (см. полный текст решения); дело № 284 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); дело № 3 ППТЮ [Landgericht München, Германия, 3 июля 1989 года] (см. полный текст решения).

<sup>47</sup> Дело № 337 ППТЮ [Landgericht Saarbrücken, Германия, 26 марта 1996 года]; дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

<sup>48</sup> Дело № 344 ППТЮ [Landgericht Erfurt, Германия, 29 июля 1998 года]; дело № 3 ППТЮ [Landgericht München, Германия, 3 июля 1989 года] (см. полный текст решения).

*См. также* дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года]

говорится, что единственная цель этого положения состоит в том, чтобы содействовать быстрому урегулированию споров и дать возможность продавцу защитить себя<sup>49</sup>. В другом решении также говорится, что пункт 1 статьи 39 помогает продавцу защититься от необоснованных претензий<sup>50</sup>. Требование о направлении извещения также ассоциировалось с обязательством покупателя соблюдать добросовестность<sup>51</sup>.

### Содержание извещения; требуемая конкретизация

11. В извещении, которое требуется направлять в соответствии с пунктом 1 статьи 39, должны содержаться "данные о характере несоответствия...". Эта формулировка интерпретировалась и применялась во множестве решений. В некоторых из них содержались общие заявления, касающиеся требования конкретизации. Было сказано, что простая констатация факта несоответствия товара в извещении недостаточна и что покупатель должен точно указать характер дефектов<sup>52</sup>; что извещение должно содержать данные как о характере, так и о масштабах несоответствия и результаты осмотра товара покупателем<sup>53</sup>; что извещение должно быть достаточно конкретным с тем, чтобы продавец мог понять претензию покупателя и предпринять соответствующие шаги в ответ на извещение, т.е. осмотреть товар и организовать поставку товара взамен дефектного или каким-либо иным образом устранить несоответствие товара<sup>54</sup>; что цель требуемой конкретизации состоит в том, чтобы помочь продавцу понять характер нарушения, о котором заявляет покупатель, и предпринять необходимые шаги по исправлению положения, в частности путем организации замены или дополнительной поставки<sup>55</sup>; что извещение должно быть достаточно подробным для того, чтобы исключить возможность его неправильного понимания продавцом и чтобы продавец мог безошибочно определить смысл претензии покупателя<sup>56</sup>; что извещение должно быть достаточно конкретным для того, чтобы продавец узнал, какая товарная единица объявлена несоответствующей и в чем заключается заявленное несоответствие<sup>57</sup>. В нескольких решениях было подчеркнуто, что в извещении должны быть указаны конкретные товары, которые якобы не соответствуют

---

(косвенно устанавливающее, что цель извещения заключается в том, чтобы помочь продавцу устранить дефекты).

<sup>49</sup> Landgericht Kassel, Германия, 15 февраля 1996 года, Unilex.

<sup>50</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, имеется в Интернет на сайте [http://www.cisg.at/1\\_22399x.htm](http://www.cisg.at/1_22399x.htm).

<sup>51</sup> Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 1997 год, Unilex.

<sup>52</sup> Landgericht Hannover, Германия, 1 декабря 1993 года, Unilex.

<sup>53</sup> Дело № 344 ППТЮ [Landgericht Erfurt, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>54</sup> То же.

<sup>55</sup> Дело № 229 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения). В отношении аналогичного заявления см. дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения); см. также дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года] (подразумевающее, что цель требования конкретизации заключается в том, чтобы продавец имел возможность устранить несоответствие товара).

<sup>56</sup> То же.

<sup>57</sup> См. также дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года].

требованиям<sup>58</sup>; в одном таком решении было сочтено, что, хотя сельскохозяйственная машина, которая, по заявлению покупателя, оказалась неисправной, была единственной в своем роде, которую покупатель приобрел у продавца, требование конкретизации не было выполнено, ибо в извещении не были указаны ни серийный номер, ни дата поставки, поскольку продавец не должен копаться в своих файлах для того, чтобы отыскать данные о машине<sup>59</sup>. В ряде решений было отмечено, что каждое заявленное несоответствие должно быть конкретно описано и что тот факт, что извещение может быть достаточно конкретным в отношении одного дефекта, отнюдь не означает, что удовлетворено требование о направлении извещения в отношении других заявленных дефектов<sup>60</sup>. Требование конкретизации было применено по отношению к устному извещению о несоответствии товара<sup>61</sup>. С другой стороны, в ряде решений содержится предупреждение в отношении завышения стандарта конкретизации<sup>62</sup>. Было также заявлено, что к различным категориям покупателей следует предъявлять различные стандарты конкретности и что от покупателей, обладающих экспертными знаниями, следует ожидать более подробных извещений<sup>63</sup>. В случае машин и технического оборудования было заявлено, что требования конкретизации обеспечиваются путем описания симптомов несоответствия и что объяснение основополагающих причин не требуется<sup>64</sup>.

12. Было установлено, что достаточной конкретностью, удовлетворяющей пункт 1 статьи 39, обладают нижеследующие описания несоответствия товара: в извещении продавец обуви информируется о том, что покупатель получил от своих клиентов вызывающее тревогу число жалоб на качество товара, в частности, что в обуви обнаружены дыры и что подошва и каблук детской обуви отслаиваются<sup>65</sup>; в извещении продавцу машины для выпуска

<sup>58</sup> Дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года]; Арбитражное решение № 8611 МТП, 1997 год, Unilex; дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года]; Landgericht München, Германия, 20 марта 1995 года, Unilex.

<sup>59</sup> Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex.

<sup>60</sup> Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); Landgericht Bielefeld, Германия, 18 января 1991 года; Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, имеется в Интернет на сайте [http://www.cisg.at/1\\_22399x.htm](http://www.cisg.at/1_22399x.htm).

<sup>61</sup> Дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения).

<sup>62</sup> Дело № 229 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); дело № 252 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 21 сентября 1998 года].

<sup>63</sup> Дело № 252 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 21 сентября 1998 года]; дело № 344 ППТЮ [Landgericht Erfurt, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>64</sup> Дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года]. См. также Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998 года, Unilex (косвенно устанавливающее, что достаточно было бы описать симптомы, а не причины дефекта половой плитки); Tribunale di Busto Arsizio, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в *Rivista di Diritto Internazionale e Processuale*, 2003 год, 150–155, имеется также в Unilex (покупатель совершенно не обязан описывать конкретные случаи поломки машины, особенно в том случае, если продавец не предоставил необходимой информации).

<sup>65</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex.

увлажненных гигиенических салфеток говорится, что клиент покупателя обнаружил стальную стружку в полуфабрикатах, изготовленных с помощью данной машины, в результате чего на готовых продуктах появились следы ржавчины<sup>66</sup>; в извещении говорится о том, что напольная плитка имеет серьезные признаки преждевременного износа и обесцвечивания<sup>67</sup>.

13. Было установлено, что содержащиеся в нижеследующих извещениях описания несоответствия товара не удовлетворяют требованию пункта 1 статьи 39, поскольку они не имеют достаточной степени конкретизации<sup>68</sup>; извещение, в котором указывалось, что камни для фасада здания имели неправильную маркировку, что некоторые камни и подоконники имели неправильные габариты и что поставленный клей для монтажа камней являлся некондиционным, не содержало данных о том, какие камни конкретно были неправильно маркированы, количество и конкретные наименования единиц товара, имевших неправильные габариты, и точное количество камней, обработанных некондиционным клеем<sup>69</sup>; извещение, в котором указывалось на то, что цветы находились в плохом состоянии и слабо росли (суд отметил, что последний факт может касаться либо габаритов, либо внешнего вида растений)<sup>70</sup>; извещение о том, что хлопчатобумажная одежда была плохого качества<sup>71</sup>; извещение о том, что набор мебели имел ошибочные элементы и много поломок<sup>72</sup>; извещение о плохой работе и неправильной подгонке модельных вещей<sup>73</sup>; извещение, в котором не было уточнено, что сыр был заражен личинками<sup>74</sup>; извещение о том, что качество ткани вызывает сомнение и габариты поставленной ткани не допускают экономной кройки, когда в данном извещении не был конкретизирован характер нареканий в отношении качества и не было указано, какие размеры позволили бы обеспечить экономную кройку<sup>75</sup>; извещение о том, что сельскохозяйственная машина перестала работать должным образом, но без указания серийного номера или даты поставки машины<sup>76</sup>; извещение о том, что трюфели стали мягкими, когда в них на самом деле завелись черви, хотя самые опытные в профессиональном отношении продавцы поймут, что смягчение грибов подразумевает наличие червей<sup>77</sup>; извещение о том, что обувь не отвечает качеству, обусловленному в

<sup>66</sup> Дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения).

<sup>67</sup> Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998, Unilex.

<sup>68</sup> В отношении других решений, в которых устанавливается, что извещение покупателя не было достаточно конкретным, см. дело № 337 ППТЮ [Landgericht Saarbrücken, Германия, 26 марта 1996 года]; дело № 336 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 8 июня 1999 года]; Арбитражное дело № 8611 МТП от 1997 года; дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения); дело № 252 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>69</sup> Дело № 364 ППТЮ [Landgericht Köln, Германия, 30 ноября 1999 года].

<sup>70</sup> Дело № 290 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbücken, Германия, 3 июня 1998 года].

<sup>71</sup> Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex.

<sup>72</sup> Дело № 220 ППТЮ [Kantonsgericht Nidwalden, Швейцария, 3 декабря 1997 года].

<sup>73</sup> Дело № 3 ППТЮ [Landgericht München, Германия, 3 июля 1989 года].

<sup>74</sup> Дело № 98 ППТЮ [Rechtbank Roermond, Нидерланды, 19 декабря 1991 года].

<sup>75</sup> Дело № 339 ППТЮ [Landgericht Regensburg, Германия, 24 сентября 1998 года].

<sup>76</sup> Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex.

<sup>77</sup> Landgericht Bochum, Германия, 24 января 1996 года, Unilex.

договоре, но в котором не описывается характер дефектов<sup>78</sup>; извещение о том, что замороженный бекон с душиком, но в котором не уточняется, испорчен ли весь товар или только его часть<sup>79</sup>; извещение о том, что не хватало документации к принтеру, однако не совсем было понятно, имел ли покупатель в виду всю печатающую систему или только печатающий компонент системы<sup>80</sup>; извещение о том, что листы вулканизированной резины для производства подошв для обуви имели недостатки или дефекты<sup>81</sup>; извещение, в котором говорится, что кожаные изделия не соответствуют спецификации покупателя, не могут быть проданы клиенту покупателя и что 250 единиц были неправильно проштампованы<sup>82</sup>; извещение о том, что пять упаковок с одеялами отсутствовали, но в котором не уточнялись данные о пропавших одеялах и поэтому продавец не имел возможность возместить недостающий товар<sup>83</sup>.

14. Помимо требования конкретизации, о котором говорилось выше, КМКПТ далее не определяет содержание извещения, которое требуется направлять на основании пункта 1 статьи 39. Один суд заявил, что поскольку в извещении точно описываются дефекты в товаре, о которых сообщил клиент покупателя, то в извещении нет необходимости указывать, что такие дефекты являются нарушением договора продавцом, и можно даже выразить сомнение относительно того, насколько жалобы клиента оправданы<sup>84</sup>. С другой стороны, еще один суд пришел к заключению, что покупатель, который лишь обращался к продавцу за помощью в решении проблем с компьютерным обеспечением, не дал извещения о несоответствии товара, как того требует пункт 1 статьи 39<sup>85</sup>.

### Своевременное извещение в целом

15. Пункт 1 статьи 39 требует, чтобы покупатель давал извещение о несоответствии товара в разумный срок после того, как несоответствие было или должно было быть им обнаружено. Это ограничение во времени, в течение которого следует дать извещение, как было заявлено, должно быть определено исходя из интересов добросовестного бизнеса для того, чтобы ни одна из сторон не получила несправедливого преимущества и чтобы содействовать оперативному урегулированию споров<sup>86</sup>. Установление срока для подачи извещения в разумных пределах призвано содействовать гибкости<sup>87</sup>, и этот срок колеблется в зависимости от обстоятельств каждого дела<sup>88</sup>. В ряде

<sup>78</sup> Landgericht Hannover, Германия, 1 декабря 1993 года, Unilex.

<sup>79</sup> Landgericht München, Германия, 20 марта 1995 года, Unilex.

<sup>80</sup> Дело № 229 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 4 декабря 1996 года].

<sup>81</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].

<sup>82</sup> Дело № 273 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

<sup>83</sup> Дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года].

<sup>84</sup> Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998 года, Unilex.

<sup>85</sup> Дело № 131 ППТЮ [Landgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года].

<sup>86</sup> Дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>87</sup> Tribunale Civile di Cuneo, Италия, 31 января 1996 года, Unilex.

<sup>88</sup> То же, дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года]

решений было указано, что разумным стандартом времени является жесткий стандарт<sup>89</sup>. Было заявлено также, что разумный срок для подачи извещения о несоответствии товара на основании пункта 1 статьи 39 является таким же, как и разумный срок для подачи извещения о расторжении договора на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 49<sup>90</sup>.

### **Когда начинается срок для подачи заявления – связь со статьей 38**

16. Отсчет разумного срока, в течение которого покупатель обязан подать извещение на основании пункта 1 статьи 39, начинается с того момента, когда покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара. Таким образом, отсчет срока для подачи извещения покупателем начинается с одного или двух моментов, в зависимости от того, какой из них наступает ранее: момента, когда покупатель фактически (или субъективно) обнаружил несоответствие товара, и момента, когда покупатель должен был обнаружить (или ему надлежало обнаружить) несоответствие товара<sup>91</sup>.

17. Время, когда покупатель фактически обнаружил несоответствие товара, может быть доказано, если покупатель подтвердит момент, когда он субъективно определил наличие дефектов<sup>92</sup> или когда объективные факты свидетельствуют, что покупателю стало об этом известно<sup>93</sup>. Жалобы, которые покупатель получил от клиентов, которым он и продал товар, могут подтверждать фактическую осведомленность: было установлено, что срок для

---

(см. полный текст решения); дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].

<sup>89</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, имеется в Интернет на сайте [http://www.cisg.at/1\\_22399x.htm](http://www.cisg.at/1_22399x.htm); дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); дело № 251 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>90</sup> Дело № 196 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения). См. также дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года] (устанавливающее различия между запоздавшим извещением о несоответствии товара на основании пункта 1 статьи 39 и запоздавшим извещением о расторжении договора на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 49, но при этом предлагающее, чтобы сроки для обоих извещений лимитировались в интересах содействия оперативному разъяснению правовых взаимоотношений между сторонами) (см. полный текст решения).

<sup>91</sup> В отношении решения, в котором извещение покупателя было сочтено слишком запоздалым, поскольку он должен был обнаружить дефекты до того, как он это сделал на самом деле, см., например, дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года]; дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года].

<sup>92</sup> Именно так обстояло дело в решении Landgericht Berlin, Германия, 16 сентября 1992 года, Unilex.

<sup>93</sup> Пример такого объективного свидетельства можно найти в решении Суда первой инстанции Хельсинки (Финляндия) от 11 июня 1995 года, и Апелляционного суда Хельсинки (Финляндия) от 30 июня 1998 года, Unilex, когда покупатель организовал проведение химического анализа товара, который обнаружил в них дефекты.

подачи извещения о несоответствии товара начинается, если он не начался, с того момента, когда покупатель получает такие претензии<sup>94</sup>, даже если покупатель сомневается в их точности<sup>95</sup>.

18. Как уже отмечалось ранее при обсуждении статьи 38<sup>96</sup>, время, когда покупатель обнаруживает несоответствие товара для целей пункта 1 статьи 39, тесно связано с обязательством покупателя на основании статьи 38, касающейся осмотра товара. В случае несоответствия товара, которое должно быть обнаружено покупателем при первоначальном осмотре товара, срок покупателя для подачи извещения начинается с момента проведения осмотра. Как было заявлено одним судом, "момент времени, в который покупатель был обязан определить нарушение договора, регулируется положениями, касающимися обязательства проводить осмотр. В этой связи статья 38 КМКПТ предусматривает, что товар должен быть осмотрен в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах"<sup>97</sup>. В тех случаях, когда первоначальный осмотр товара после его поставки должен был помочь обнаружить его несоответствие, разумный срок для подачи извещения покупателем начинается по истечении срока осмотра товара на основании статьи 38, и предельный срок для подачи извещения покупателем должен включать как срок для осмотра товара на основании статьи 38, так и последующий разумный срок для направления извещения на основании пункта 1 статьи 39. Во многих решениях были признаны эти два отдельных компонента срока для направления извещения о несоответствии товара покупателем<sup>98</sup>, хотя в некоторых решениях это различие, как представляется, не проводится<sup>99</sup>.

<sup>94</sup> Дело № 210 ППТЮ [Audiencia Provincial Barcelona, Испания, 20 июня 1997 года].

<sup>95</sup> Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998 года, Unilex.

<sup>96</sup> См. обсуждение пункта 2 статьи 38 выше.

<sup>97</sup> Дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения). Соответственно, дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]. В отношении решений, устанавливающих, что извещение покупателя пришло слишком поздно, поскольку покупатель должен был обнаружить несоответствие в ходе первоначального осмотра товара, см. дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (покупателю следовало осмотреть товар и обнаружить несоответствие в течение нескольких дней после поставки, в связи с этим извещение покупателя, поданное спустя более двух месяцев после поставки товара, слишком запоздало); дело № 262 ППТЮ [Kanton St. Gallen, Gerichtskommission Obertheintal, Швейцария, 30 июня 1995 года] (отсчет срока для подачи извещения о несоответствии товара покупателем начался с момента поставки товара и с основных работ по монтажу скользящих дверей, даже несмотря на то, что продавец не полностью выполнил свое обязательство; извещение, поданное через год после поставки, слишком запоздало); Pretura di Torino, Италия, 30 января 1997 года, Unilex; Арбитражное дело № 8247 МТП, июнь 1996 года, *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000 год); дело № 48 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 8 января 1993 года]; дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года]; Arrondissementsrechtsbank' s-Hertogenbosch, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, Unilex; дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года].

<sup>98</sup> Например, дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); дело № 251 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; дело № 285 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 11 сентября 1998 года]; Landgericht Düsseldorf, Германия, 23 июня 1994 года, Unilex; Landgericht Münchengladbach, Германия, 22 мая 1992 года, Unilex; Amtsgericht

19. В случае латентных дефектов, которые невозможно разумно обнаружить до истечения определенного срока фактического использования товара, срок, когда покупателю следует обнаружить несоответствие, наступает позднее, чем срок начала осмотра товара сразу же после его поставки<sup>100</sup>. В одном решении поднят вопрос о том, должен ли срок подачи извещения о латентных дефектах начинаться до того, как покупателю фактически станет известно о дефектах, хотя в этом решении не делается попытка урегулировать этот вопрос<sup>101</sup>. Вместе с тем, в других решениях определено, что разумный срок для подачи извещения о латентных дефектах начинается с того момента, когда покупатель должен был обнаружить дефекты независимо от того, был ли покупатель фактически осведомлен о дефектах на тот момент времени<sup>102</sup>. В некоторых решениях, как представляется, признается, что обнаружение латентных дефектов может представлять собой процесс, происходящий в течение определенного периода времени, и было предложено, что в извещении покупателя необходимо лишь сообщить информацию, разумно доступную покупателю на момент подачи извещения, которая должна быть дополнена информацией, содержащейся в более поздних извещениях<sup>103</sup>.

### Предполагаемые сроки для дачи извещения

20. Хотя период времени, указанный в пункте 1 статьи 39, для подачи извещения покупателем – в разумный срок после того, как покупатель обнаружит или должен обнаружить несоответствие товара – должен быть

---

Riedlingen, Германия, 21 октября 1994 года, Unilex.

<sup>99</sup> Например, Tribunal commercial de Bruxelles, Бельгия, 5 октября 1994 года, Unilex; дело № 256 ППТЮ [Tribunal Cantonal du Valais, Швейцария, 29 июня 1998 года] (заклучив, что извещение, направленное в период с семи до восьми месяцев после поставки товара являлось запоздавшим, но что не было установлено различие во времени осмотра и обнаружения несоответствия) (см. полный текст решения).

<sup>100</sup> Landgericht Paderborn, Германия, 25 июня 1996 года, Unilex; Landgericht Ellwangen, Германия, 21 августа 1995 года, Unilex; Суд первой инстанции Хельсинки, Финляндия, 11 июня 1995 года, и Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 30 июня 1998 года, Unilex. В случае скрытых дефектов, не поддающихся разумному обнаружению на начальном этапе осмотра, нет ясности относительно того, остается ли по-прежнему обязательство осмотреть товар на основании статьи 38 актуальным для того, чтобы установить должен ли был покупатель обнаружить несоответствие товара условиям договора; см. обсуждение статьи 38 в пункте 15 выше.

<sup>101</sup> Дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года].

<sup>102</sup> Дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (даже если предположить, что дефекты невозможно было обнаружить в момент поставки, покупатель должен был их обнаружить самое позднее при обработке товара и немедленно дать об этом извещение, а не ждать до тех пор, пока не поступят претензии от его собственного клиента); Landgericht Düsseldorf, 23 июня 1994 года, Unilex.

<sup>103</sup> Дело № 225 ППТЮ, Франция, 1998 год; Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998 года, Unilex; Tribunale di Busto Arsizio, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003 год, 150–155, также имеется в Unilex.



гибким<sup>104</sup> и будет меняться в зависимости от обстоятельств дела<sup>105</sup>, в ряде решений предпринимались попытки установить конкретные предполагаемые сроки в качестве общих руководящих принципов или норм, действующих по умолчанию. При принятии этого подхода суды обычно рассчитывают, что предлагаемые ими предполагаемые сроки для подачи извещений будут корректироваться согласно обстоятельствам данного дела<sup>106</sup>. Эти подсказанные предполагаемые сроки в значительной степени варьируются как по продолжительности, так и в подходе к измерению такого срока. В нескольких решениях предлагается измерять предполагаемые сроки с момента поставки товара с тем, чтобы эти сроки включали не только время, предназначенное для направления извещения после обнаружения несоответствия товара, но и время, необходимое покупателю прежде всего для обнаружения несоответствия. Сообразно этому подходу были предложены предполагаемые сроки продолжительностью 8 дней после поставки товара (для товаров длительного пользования, не имеющих сезонный характер)<sup>107</sup>, 14 дней на осмотр товара и направления извещения<sup>108</sup> и один месяц после поставки товара<sup>109</sup>. В других решениях проводилось различие между временем, отводимым на обнаружение несоответствия в товаре, и временем, отводимым для направления извещения после обнаружения несоответствия, причем нередко предполагаемые сроки предлагались для обоих компонентов и часто с указанием конкретных категорий товара, к которым данный срок должен будет применяться. Предлагались следующие предполагаемые разумные сроки для подачи извещения: несколько дней после обнаружения несоответствия<sup>110</sup>; одна неделя (по истечении одной недели после осмотра товара на основании статьи 38)<sup>111</sup>; восемь дней после обнаружения несоответствия<sup>112</sup>; две недели (по истечении

<sup>104</sup> Tribunale Civile di Cuneo, Италия, 31 января 1996 года, Unilex.

<sup>105</sup> То же; см. также дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года]; дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, 12 июля 2000 года].

<sup>106</sup> Например, Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex (предлагается предполагаемый срок в 14 дней для осмотра товара и подачи извещения "в случае отсутствия каких-либо конкретных обстоятельств, позволяющих укоротить или удлинить этот период"); дело № 284 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года]; дело № 164 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торговой-промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>107</sup> Дело № 167 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>108</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex.

<sup>109</sup> Дело № 192 ППТЮ [Obergericht des Kantons Luzern, Швейцария, 8 января 1997 года]; дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>110</sup> Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1993 года, база данных Unilex (предполагаемый срок для обнаружения дефектов, не являющихся скрытыми).

<sup>111</sup> Дело № 285 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 11 сентября 1998 года]; Landgericht Mönchengladbach, Германия, 22 мая 1992 года. В последнем деле оговаривается, что предложенные в нем предполагаемые сроки применяются в том случае, если товаром является текстиль.

<sup>112</sup> Дело № 280 ППТЮ [Oberlandesgericht Jena, Германия, 26 мая 1998 года], дело № 230 ППТЮ [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года], отменено на других основаниях в деле № 270 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 25 ноября 1998 года] (предполагаемый срок применен к товару, не являющемуся скоропортящимся).

одной недели после осмотра)<sup>113</sup>. В ряде решений просматривается теория, согласно которой при нормальных обстоятельствах разумный срок для подачи уведомления составляет один месяц по истечении времени, в течение которого дефект был или должен был быть обнаружен (порой этот срок называют джентльменским месячным подходом)<sup>114</sup>. Если товар является скоропортящимся, то в некоторых решениях предложены очень небольшие предполагаемые сроки для направления извещения<sup>115</sup>.

### **Факторы, влияющие на разумный срок для подачи извещения**

21. Совершенно очевидно, что разумный срок для подачи извещения будет варьироваться в зависимости от обстоятельств данного конкретного дела<sup>116</sup>. В решениях был определен целый ряд факторов, от которых зависит продолжительность срока направления извещения. Наиболее часто цитируемый фактор относится к очевидности факта несоответствия – очевидный, легко обнаруживаемый дефект укорачивает срок, отводимый на

---

<sup>113</sup> Дело № 359 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 18 ноября 1999 года] (применимо к случаю явных дефектов); дело № 251 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (также предлагающее предполагаемый срок продолжительностью от семи до десяти дней для осмотра товара).

<sup>114</sup> Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года]; дело № 289 ППТЮ [Oberlandesgericht Stuttgart, Германия, 21 августа 1995 года]; Amtsgericht Augsburg, Германия, 29 января 1996 года; дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года]. См. также дело № 164 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово–промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (предлагающее согласиться со сроком продолжительностью приблизительно один месяц в целом для подачи извещения, но посчитавшим, что обстоятельства конкретного дела требуют более оперативного направления извещения) (см. полный текст решения).

<sup>115</sup> Дело № 290 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 3 июня 1998 года] (в случае купли–продажи свежих цветов уведомление следует направлять в течение одного дня после поставки); дело № 230 ППТЮ [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения), отменено на других основаниях в деле № 270 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 25 ноября 1998 года] (устанавливающее, что извещение о дефектах в скоропортящемся товаре должно зачастую направляться в течение нескольких часов). См. также Amtsgericht Riedlingen, Германия, 21 октября 1994 года, Unilex, когда суд постановил, что покупатель должен был проинспектировать ветчину в течение трех дней и дать уведомление в течение последующих трех дней. Хотя в данном случае товар являлся скоропортящимся, суд не уточнил этот фактор при установлении границ этого срока.

<sup>116</sup> Tribunale Civile di Cuneo, Италия, 31 января 1996 года, Unilex; дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года]; дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года]; дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].

подачу извещения<sup>117</sup>. Далее, чаще всего ссылаются на такой фактор, как характер товара<sup>118</sup>: скоропортящийся<sup>119</sup> или сезонный<sup>120</sup> товар требует более оперативной подачи извещения об обнаруженных дефектах; для сравнения, на подачу извещения в отношении товаров длительного или несезонного пользования отводится больший срок<sup>121</sup>. Расчет покупателя на то, что можно будет переработать товар<sup>122</sup>, или иным образом пустить его в дело так, чтобы затруднить определение степени ответственности продавца за несоответствие товара<sup>123</sup>, может также сократить время подачи извещения. На срок, отводимый на извещение, также могут влиять торговая практика<sup>124</sup> и обычаи, установившиеся между сторонами<sup>125</sup>, равно как и осведомленность покупателя о том, что сам продавец работает с учетом предельного срока, который потребует оперативного направления извещения о дефектах<sup>126</sup>. Было сочтено,

- <sup>117</sup> Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex, дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); дело № 284 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; Landgericht Berlin, Германия, 16 сентября 1992 года, Unilex; Amtsgericht Riedlingen, Германия, 21 октября 1994 года, Unilex; Tribunale Civile di Cuneo, Италия, 31 января 1996 года, Unilex; Landgericht Berlin, Германия, 30 сентября 1993 года, Unilex. Рассмотрение очевидности дефекта, возможно, больше подходит к определению момента, когда должен начинаться разумный срок для подачи извещения (т.е. когда покупатель должен был обнаружить несоответствие товара), чем к вопросу продолжительности разумного срока.
- <sup>118</sup> Дело № 98 ППТЮ [Rechtbank Roermond, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; Pretura di Torino, Италия, 30 января 1997 года, Unilex (ссылка на "характер и ценность товара"); дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].
- <sup>119</sup> Дело № 98 ППТЮ [Rechtbank Roermond, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; дело № 290 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 3 июня 1998 года]; дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения). См. также Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 5 марта 1997 года, Unilex (ссылка на скоропортящийся характер товара как фактор, диктующий кратковременный период для осмотра товара на основании статьи 38, что в свою очередь означает, что извещение, данное покупателем, вышло за рамки разумного срока, когда покупатель должен был обнаружить дефекты в товаре).
- <sup>120</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex; Amtsgericht Augsburg, Германия, 29 января 1996 года, Unilex.
- <sup>121</sup> Дело № 167 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения). См. также дело № 248 ППТЮ [Schweizerisches Bundesgericht, Швейцария, 28 октября 1998 года] (отмечающее, что апелляционный суд не стал рассматривать решение суда низшей инстанции относительно того, что извещение было дано своевременно, поскольку товар представлял собой не свежее, а замороженное мясо).
- <sup>122</sup> Arrondissementsrechtsbank 's-Hertogenbosch, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, Unilex; Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex; см. также Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 5 марта 1997 года, Unilex (ссылка на намерение покупателя переработать товар как фактор, диктующий короткий срок, отводимый на осмотр товара на основании статьи 38, что в свою очередь означает, что извещение, данное покупателем, вышло за рамки разумного срока, начинающегося с того момента, когда покупатель должен был обнаружить дефекты).
- <sup>123</sup> Дело № 284 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года].
- <sup>124</sup> Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex; Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 5 марта 1997 года, Unilex.
- <sup>125</sup> Дело № 164 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торговой–промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).
- <sup>126</sup> Landgericht Köln, Германия, 11 ноября 1993 года, Unilex.

что специалисту или профессиональному покупателю требуется меньше времени на подачу уведомления<sup>127</sup>.

## Применение стандарта разумного срока

22. Было установлено, что покупатель, который никак не известил о несоответствии товара до предъявления покупателю иска, не выполнил требование пункта 1 статьи 39 о своевременном направлении извещения и таким образом утратил свое право ссылаться на несоответствие товара<sup>128</sup>. Даже когда покупатель давал извещение, то во многих случаях было сочтено, что оно давалось с большим опозданием. Если срок отмерять с даты поставки товара, то извещения, данные в нижеследующие сроки, были сочтены, исходя из обстоятельств конкретных дел, как поданные с опозданием: 24 месяца<sup>129</sup>; один год<sup>130</sup>; девять месяцев<sup>131</sup>; семь–восемь месяцев<sup>132</sup>; четыре месяца<sup>133</sup>; три с половиной месяца<sup>134</sup>; три месяца<sup>135</sup>; свыше двух с половиной месяцев<sup>136</sup>; два месяца<sup>137</sup>; два месяца в случае одной поставки и приблизительно семь недель в случае второй поставки<sup>138</sup>; шесть недель<sup>139</sup>; один месяц<sup>140</sup>; 25 дней<sup>141</sup>; 24 дня<sup>142</sup>; 23 дня<sup>143</sup>; 21 день<sup>144</sup>; 20 дней<sup>145</sup>; 19 дней<sup>146</sup>; 16 дней<sup>147</sup>; почти две

---

<sup>127</sup> Gerechtshof's Arnem, Нидерланды, 17 июня 1997 года, Unilex; дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>128</sup> Дело № 219 ППТЮ [Tribunal Cantonal du Valais, Швейцария, 28 октября 1997 года] (см. полный текст решения). См. также дело № 341 ППТЮ [Верховный суд провинции Онтарио, Канада, 31 августа 1999 год], в котором на основании спорных свидетельств суд пришел к выводу, что покупатель не дал продавцу извещение о несоответствии товара.

<sup>129</sup> Landgericht Düsseldorf, Германия, 23 июня 1994 года, Unilex.

<sup>130</sup> Дело № 262 ППТЮ [Kanton St.Gallen, Gerichtskommission Oberrheintal, Швейцария, 10 июня 1995 года]; дело № 263 ППТЮ [Bezirksgericht Unterrheintal, Швейцария, 16 сентября 1998].

<sup>131</sup> Tribunal commercial de Bruxelles, Бельгия, 5 октября 1994 года, Unilex.

<sup>132</sup> Дело № 256 ППТЮ [Tribunal Cantonal du Valais, Швейцария, 29 июня 1998 года].

<sup>133</sup> Дело № 232 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 378 ППТЮ [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года].

<sup>134</sup> Дело № 192 ППТЮ [Obergericht des Kantons Luzern, Швейцария, 8 января 1997 года]; Landgericht Berlin, Германия, 16 сентября 1992 года, Unilex.

<sup>135</sup> Hof Arnem, Нидерланды, 17 июня 1997 года, Unilex; Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 27 июня 1997 года, Unilex; дело № 167 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года].

<sup>136</sup> Дело № 292 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 13 января 1993 года].

<sup>137</sup> Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 16 декабря 1996 года, Unilex; дело № 81 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года].

<sup>138</sup> Oberster Gerichtshof, Австрия, 27 августа 1999 года, Unilex.

<sup>139</sup> Amtsgericht Kehl, Германия, 6 октября 1995 года, Unilex.

<sup>140</sup> Landgericht Mönchengladbach, Германия, 22 мая 1992 года, Unilex.

<sup>141</sup> Дело № 359 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 18 ноября 1999 года]; дело № 310 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 12 марта 1993 года].

<sup>142</sup> Дело № 230 ППТЮ [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года].

<sup>143</sup> Tribunale Civile di Cuneo, Италия, 31 января 1996 года, Unilex.

<sup>144</sup> Дело № 285 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 11 сентября 1998 года]; Landgericht Köln, Германия, 11 ноября 1993 года, Unilex, отменено на тех основаниях, что КМКПТ неприменима в силу дела № 122 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 26 августа 1994 года].

недели<sup>148</sup>; любой срок со дня поставки (речь идет о скоропортящихся цветах)<sup>149</sup>. Если срок отмерять с даты, когда покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, то извещения, поданные в нижеследующие сроки, были сочтены слишком запоздалыми с учетом обстоятельств конкретных дел: семь месяцев<sup>150</sup>; почти четыре месяца<sup>151</sup>; свыше двух месяцев<sup>152</sup>; шесть недель<sup>153</sup>; 32 дня<sup>154</sup>; один месяц (факсом) и три недели (по телефону)<sup>155</sup>; четыре недели<sup>156</sup>; три недели<sup>157</sup>; приблизительно две недели<sup>158</sup>; семь дней<sup>159</sup>. С другой стороны, в ряде решений было сочтено, что покупатель подал извещение своевременно. Исходя из обстоятельств конкретных дел, извещения, поданные в следующие сроки, были сочтены как извещения, поданные в пределах разумного срока, разрешенного на основании пункта 1 статьи 39: один день после передачи товара покупателю<sup>160</sup>; один день после осмотра товара<sup>161</sup>; три дня после поставки<sup>162</sup>; семь дней после того, как покупатель узнал о дефектах<sup>163</sup>; в пределах восьми дней после осмотра товара<sup>164</sup>; восемь дней после акта эксперта об обнаруженных в товаре

<sup>145</sup> Amtsgericht Riedlingen, Германия, 21 октября 1994 года, Unilex; Landgericht Berlin, Германия, 16 сентября 1992 года, Unilex.

<sup>146</sup> Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex.

<sup>147</sup> Дело № 4 ППТЮ [Landgericht Stuttgart, Германия, 31 августа 1989 года].

<sup>148</sup> Дело № 284 ППТЮ [Oberlandesgericht Köln, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения).

<sup>149</sup> Дело № 290 ППТЮ [Oberlandesgericht Saarbrücken, Германия, 3 июня 1998 года].

<sup>150</sup> Pretura di Torino, Италия, 30 января 1997 года, Unilex/

<sup>151</sup> Hoge Raad, Нидерланды, 20 февраля 1998 года, Unilex.

<sup>152</sup> Landgericht Berlin, Германия, 16 сентября 1992 года, Unilex.

<sup>153</sup> Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>154</sup> Дело № 164 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово–промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>155</sup> Арбитражное дело № 8247 МТП, 1996 год, Unilex.

<sup>156</sup> Дело № 280 ППТЮ [Oberlandesgericht Jena, Германия, 26 мая 1998 года]; дело № 196 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>157</sup> Arrondissementsrechtsbank' s-Hertogenbosch, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, Unilex.

<sup>158</sup> Дело № 230 ППТЮ [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года].

<sup>159</sup> Дело № 48 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 8 января 1993 года]. В ряде других решений было сочтено, что извещение было подано покупателем с опозданием, хотя нет никакой ясности в отношении точного времени отправки покупателем извещения. В этой связи см. дело № 210 ППТЮ [Audiencia Provincial Barcelona, Испания, 20 июня 1997 года]; дело № 339 ППТЮ [Landgericht Regensburg, Германия, 24 сентября 1998 года]; дело № 56 ППТЮ [Cantone del Ticino Pretore di Locarno Campagna, Швейцария, 27 апреля 1992 года]; Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 5 марта 1997 года, Unilex.

<sup>160</sup> Дело № 229 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

<sup>161</sup> Дело № 46 ППТЮ [Landgericht Aachen, Германия, 3 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

<sup>162</sup> Landgericht Bielefeld, Германия, 18 января 1991 года, Unilex.

<sup>163</sup> Суд первой инстанции Хельсинки, Финляндия, 11 июня 1995 года, и Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 30 июня 1998 года, имеется в Интернет на сайте <http://www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap5.html#engl>.

<sup>164</sup> Oberlandesgericht Köln, Германия, 22 февраля 1994 года, Unilex (отмечается, что покупатель осмотрел товар в начале июля и дал извещение 8 июля или до этой даты, которую суд посчитал приемлемой, в частности с учетом того факта, что 4 и 5 июля были выходными днями).

дефектах<sup>165</sup>; серия уведомлений: одно, направленное две недели спустя после первоначального предварительного испытания товара; второе, направленное месяц спустя после второго испытания и последнее извещение, направленное через шесть месяцев после поставки одной машины и одиннадцать месяцев после поставки второй машины<sup>166</sup>; 19 дней после поставки<sup>167</sup>; 19–21 день после осмотра товара<sup>168</sup>; четыре недели спустя после того, как покупатель гипотетически должен был узнать о несоответствии товара<sup>169</sup>; в течение одного месяца с момента поставки<sup>170</sup>.

### Статья 39(2)

23. В пункте 2 статьи 39 устанавливается абсолютный крайний срок для подачи извещения о несоответствии товара: два года, считая с даты фактической передачи товара покупателю, при условии, что этот срок не противоречит договорному сроку гарантии<sup>171</sup>. Без такого временного предела срок подачи извещения мог бы не иметь четкого конца, если учитывать гибкость и разнообразие временных стандартов, сформулированных в пункте 1 статьи 39. Например, в случае скрытых дефектов, срок, когда покупатель обнаруживает или должен обнаружить несоответствие товара, таким образом, момент, с которого начинается отсчет разумного времени для того, чтобы покупатель мог направить извещение на основании пункта 1 статьи 39, мог бы затянуться после поставки товара. В таких случаях при отсутствии в договоре гарантийного периода, защищающего покупателя на более длительный срок, пункт 2 статьи 39 ограничит право покупателя давать извещение двумя годами с момента фактической передачи товара и, таким образом, исключит для покупателя возможность сохранить его право ссылаться на несоответствие товара, которое не было обнаружено и о котором до того момента не было извещено<sup>172</sup>. В отличие от предусмотренного в пункте 1 статьи 39 срока для

<sup>165</sup> Дело № 45 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 5713, 1989 год] (см. полный текст решения).

<sup>166</sup> Дело № 225 ППТЮ [Cour d'appel, Versailles, Франция, 29 января 1998 года] (см. полный текст решения); см. также Tribunale di Busto Arsizio, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003 год, 150–155, также имеется в Unilex (уведомление, направленное сразу же после установки машины, является разумным, за которым последовали другие уведомления, касающиеся новых обнаруженных покупателем дефектов).

<sup>167</sup> Landgericht Frankfurt, Германия, 9 декабря 1992 года, Unilex.

<sup>168</sup> Дело № 315 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 26 мая 1999 года] (см. полный текст решения).

<sup>169</sup> Дело № 319 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 ноября 1999 года].

<sup>170</sup> Дело № 202 ППТЮ [Cour d'appel Grenoble, Франция, 13 сентября 1995 года]. В нескольких других решениях было установлено, что извещение покупателя было своевременным, хотя нет никакой ясности в отношении точного срока, который суд посчитал разумным; см. дело № 98 ППТЮ [Rechtbank Roermond, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; Landgericht Paderborn, Германия, 25 июня 1996 года, Unilex.

<sup>171</sup> Обязательство покупателя давать извещение на основании пункта 2 статьи 39 также регулируется статьей 40, которая не позволяет продавцу ссылаться на статью 39 "если несоответствие товара связано с фактами, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю".

<sup>172</sup> См. Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex, в котором суд, сославшись на пункт 2 статьи 39, отказал покупателю в праве ссылаться на несоответствие

подачи извещений, который, как предполагается, должен быть гибким и варьироваться в зависимости от обстоятельств дела, двухлетний предел, установленный в пункте 2 статьи 39, является конкретным и неизменным (за исключением случаев, когда применяется договорный период гарантии). В самом деле, очевидная цель статьи 39 заключается в том, чтобы предусмотреть конкретный, предсказуемый срок, после которого продавец может быть уверенным в том, что претензии о несоответствии в товаре не будут признаны как удовлетворяющие правовому требованию.

24. Довольно ограниченное число решений, в которых применяется пункт 2 статьи 39, касается ряда аспектов этого положения. Так, несколько решений содержат указание на то, что извещение, которое не является достаточно конкретным для того, чтобы удовлетворять положению пункта 1 статьи 39, не будет представлять собой должное извещение, направляемое на основании пункта 2 статьи 39, даже если последнее положение специально не включает содержащуюся в пункте 1 статьи 39 формулировку, в соответствии с которой в извещении должен определяться характер несоответствия товара<sup>173</sup>. В ряде других решений исследуется взаимоотношение между пунктом 2 статьи 39 и нормами, уточняющими предельный срок для начала судебного разбирательства исходя из нарушения договора о купле–продаже (положение о предельном и предписываемом сроках). Один суд, который рассматривал этот вопрос, стремился урегулировать конфликт между одногодичным предельным сроком во внутреннем законодательстве и двухгодичным сроком подачи извещений в пункте 2 статьи 39 и в итоге выбрал вариант продления внутреннего предельного срока до двух лет<sup>174</sup>. В других решениях предпринималась попытка провести черту между нормой в пункте 2 статьи 39, которая устанавливает предельный срок для подачи извещения о несоответствии товара, и положением о предельном или предписываемом сроках, на основании которого устанавливаются предельные сроки для начала судебных исков<sup>175</sup>. Ряд решений касался случаев, когда выдвигались претензии к сторонам на том основании, что они отступили от положений пункта 2 статьи 39 по соглашению. Так, один арбитражный суд установил, что стороны отступили от положений пункта 2 статьи 39, согласившись установить максимальный гарантийный период сроком 18 месяцев, хотя одновременно суд пояснил, что предписываемый срок для покупателя, который дал своевременное извещение, не регулировался положениями пункта 2 статьи 39 и относился к вопросу, выходящему за рамки КМКПТ и подлежащему

товара.

<sup>173</sup> Дело № 344 ППТЮ [Landgericht Erfurt, Германия, 29 июля 1998 года]; Landgericht Marburg, Германия, 12 декабря 1995 года, Unilex. В обоих решениях было сочтено, что, поскольку данное покупателем уведомление не было достаточно конкретным, чтобы удовлетворять требованию пункта 1 статьи 39, предусмотренный в пункте 2 статьи 39 двухлетний срок истек до того, как было направлено надлежащее извещение. Ни один из судов, по-видимому, не рассматривал возможность того, что извещение покупателя могло быть достаточным для того, чтобы удовлетворять пункту 2 статьи 39, даже если оно не соответствовало требованию конкретизации, содержащемуся в пункте 1 статьи 39.

<sup>174</sup> Дело № 249 ППТЮ [Cour de Justice Genève, Швейцария, 10 октября 1997 года].

<sup>175</sup> Дело № 202 ППТЮ [Cour d'appel Grenoble, Франция, 13 сентября 1995 года] (см. полный текст решения); дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год]; дело № 300 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год].

регулированию внутренним правом<sup>176</sup>. С другой стороны, арбитражный суд определил, что клаузула, требующая, чтобы споры выносились на арбитраж в течение 30 дней после возникновения тупика на переговорах сторон, не является отступлением от пункта 2 статьи 39<sup>177</sup>. И наконец, в другом арбитражном решении было установлено, что стороны не отступили от предельного двухлетнего срока в пункте 2 статьи 39 просто потому, что продавец мог устно заявить покупателю о том, что товар (современная техника) прослужит 30 лет<sup>178</sup>. Это решение предположительно подразумевает, что такое представление дела не образует договорный гарантийный период по смыслу пункта 2 статьи 39, поскольку эта клаузула в противном случае продлила бы ограничительный период для дачи извещения. Согласно другому решению, в котором также рассматривался вопрос смысла фразы о договорном гарантийном периоде, суд установил, что клаузула, устанавливающая предельный срок для вынесения споров на арбитражное разбирательство, не создает такого договорного гарантийного периода<sup>179</sup>.

---

<sup>176</sup> Дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год].

<sup>177</sup> Дело № 300 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7565, 1994 год].

<sup>178</sup> Дело № 237 ППТЮ [Арбитраж – Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>179</sup> Дело № 300 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7565, 1994 год].